

ΠΡΟΕΔΡΕΥΩΝ (Παναγιώτης Ν. Κρητικός): Παρακαλώ το Σώμα να εξουσιοδοτήσει το Προεδρείο για την υπ' ευθύνη του επικύρωση των Πρακτικών ως προς την ψήφιση στο σύνολο του παραπάνω νομοσχεδίου.

ΠΟΛΛΟΙ ΒΟΥΛΕΥΤΕΣ: Μάλιστα, μάλιστα.

ΠΡΟΕΔΡΕΥΩΝ (Παναγιώτης Ν. Κρητικός): Παρασχέθη η ζητηθείσα εξουσιοδότηση.

Του ιδίου Υπουργείου

Μόνη συζήτηση επί της αρχής, των άρθρων και του συνόλου του σχεδίου νόμου: 'Κύρωση Συμφωνίας μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της

Δημοκρατίας της Γεωργίας για συνεργασία στους τομείς της εκπαίδευσης, της επιστήμης και του πολιτισμού'.

Ερωτάται το Σώμα: Γίνεται δεκτό το νομοσχέδιο;

ΟΛΟΙ ΟΙ ΒΟΥΛΕΥΤΕΣ: Δεκτό, δεκτό.

ΠΡΟΕΔΡΕΥΩΝ (Παναγιώτης Ν. Κρητικός): Συνεπώς το νομοσχέδιο του Υπουργείου Πολιτισμού 'Κύρωση Συμφωνίας μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Γεωργίας για συνεργασία στους τομείς της εκπαίδευσης, της επιστήμης και του πολιτισμού', έγινε δεκτό ομοφώνως, σε μόνη συζήτηση, κατ' αρχήν, κατ' άρθρον και στο σύνολο και έχει ως εξής:

Κύρωση Συμφωνίας μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Γεωργίας για συνεργασία στους τομείς της εκπαίδευσης, της επιστήμης και του πολιτισμού

Άρθρο πρώτο

Κυρώνεται και έχει την ισχύ που ορίζει το άρθρο 28 παρ. 1 του Συντάγματος η Συμφωνία μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Γεωργίας για συνεργασία στους τομείς της εκπαίδευσης, της επιστήμης και του πολιτισμού που υπογράφηκε στην Αθήνα στις 8 Νοεμβρίου 1994, της οποίας το κείμενο σε πρωτότυπο στην ελληνική και αγγλική γλώσσα έχει ως εξής:

**ΣΥΜΦΩΝΙΑ
ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ
ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ
ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΓΕΩΡΓΙΑΣ
ΓΙΑ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΣΤΟΥΣ ΤΟΜΕΙΣ
ΤΗΣ ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗΣ, ΤΗΣ ΕΠΙΣΤΗΜΗΣ ΚΑΙ
ΤΟΥ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ**

Η Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας και η Κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Γεωργίας, εφεξής αποκαλούμενες ως 'τα Συμβαλλόμενα Μέρη',

ΠΑΡΑΚΙΝΟΥΜΕΝΕΣ από την επιθυμία τους για περαιτέρω ανάπτυξη και ενίσχυση των υφιστάμενων φιλικών σχέσεων μεταξύ των δύο χωρών,

ΕΠΙΘΥΜΩΝΤΑΣ την ανάπτυξης της συνεργασίας τους στους τομείς της εκπαίδευσης, της επιστήμης, της έρευνας και τεχνολογίας, του πολιτισμού, των μέσων μαζικής ενημέρωσης, του αθλητισμού και της νεότητας,

ΕΝΕΡΓΩΝΤΑΣ σύμφωνα με την Τελική Πράξη της Διάσκεψης για την Ασφάλεια και Συνεργασία στην Ευρώπη και της Χάρτας των Παρισίων για μία Νέα Ευρώπη, αποφάσισαν να συνάψουν την παρούσα Συμφωνία και συνομολόγησαν τα ακόλουθα:

ΑΡΘΡΟ 1

Εκπαίδευση

Τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα λάβουν τα αναγκαία μέτρα με σκοπό να συμβάλλουν στην ανάπτυξη της συνεργασίας στους διαφόρους τομείς της εκπαίδευσης και της επιστήμης.

Προς το σκοπό αυτόν:

1. Θα ενισχύουν τη συνεργασία μεταξύ των Ανωτάτων Εκπαιδευτικών Ιδρυμάτων και των Ακαδημιών Επιστημών των χωρών τους.

2. Θα ενθαρρύνουν τη διοργάνωση επιστημονικών εκδηλώσεων με τη συμμετοχή επιστημόνων της άλλης χώρας.

3. Θα ανταλλάσσουν επιστημονικό προσωπικό των Ανωτάτων Εκπαιδευτικών Ιδρυμάτων.

4. Θα προωθούν την ανταλλαγή πληροφοριών, γνώσεων και εμπειρίας σε όλα τα επίπεδα της εκπαίδευσης, καθώς και διδακτικού υλικού.

5. Θα παρέχουν υποτροφίες για σπουδές στα Ανώτατα Εκπαιδευτικά Ιδρύματα της άλλης χώρας βάσει αμοιβαίας συμφωνίας.

6. Θα διευκολύνουν τη διδασκαλία της γλώσσας της άλλης χώρας σε όλα τα επίπεδα της εκπαίδευσης μέσω της ανταλλαγής διδακτικού προσωπικού, βιβλίων και διδακτικού υλικού, καθώς και της σύστασης εκπαιδευτικών προγραμμάτων.

7. Θα συνεργάζονται για τη δημιουργία ευνοϊκών συνθηκών για τη διαφύλαξη της μητρικής γλώσσας και του πολιτισμού των πολιτών Ελληνικής και Γεωργιανής καταγωγής, αντίστοιχα, που κατοικούν μόνιμα στα εδάφη τους.

8. Θα εξετάζουν τις δυνατότητες αμοιβαίας αναγνώρισης και ισοτιμίας των πιστοποιητικών, βεβαιώσεων,